

**BESLUIT nr. 2/95 VAN DE ASSOCIATIERAAD**

van de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten enerzijds en de Slowaakse Republiek anderzijds

van 19 december 1995

betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer- en staalprodukten uit de Slowaakse Republiek naar de Europese Gemeenschap

(95/575/EGKS)

DE ASSOCIATIERAAD,

Overwegende dat de Contactgroep als bedoeld in artikel 10 van Protocol 2 bij de op 1 februari 1995 in werking getreden Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en hun Lid-Staten enerzijds en de Slowaakse Republiek, anderzijds<sup>(1)</sup>, op 25 en 26 september 1995 vergaderd heeft over de trends in de invoer van EGKS- en EG-produkten uit de Slowaakse Republiek in de Gemeenschap, en de noodzaak heeft onderkend passende oplossingen te vinden in het kader van artikel 34, lid 2, van de Overeenkomst, opdat de verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst niet in gevaar zou komen;

Overwegende dat de Contactgroep, gezien de noodzaak voor beide partijen om snel te kunnen beschikken over informatie over de ontwikkeling van de handelsstromen, teneinde tot meer doorzichtigheid te komen en eventuele verlegging van de handel te voorkomen, heeft besloten de kwestie voor te leggen aan de op grond van artikel 104 van de Overeenkomst ingestelde Associatieraad;

Overwegende dat de partijen streven naar een ordelijke en eerlijke ontwikkeling van de handel in ijzer en staal tussen de Gemeenschap en de Slowaakse Republiek;

Overwegende dat de Associatieraad, na alle desbetreffende informatie te hebben ontvangen, heeft bepaald dat de voor beide partijen aanvaardbare oplossing een systeem van dubbele controle is, zonder kwantitatieve beperkingen, voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde onder het EGKS-Verdrag en het EG-Verdrag vallende ijzer- en staalprodukten voor een eerste periode van 1 januari tot en met 31 december 1996,

BESLUIT:

*Artikel 1*

1. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1996 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de

in bijlage I genoemde produkten van oorsprong uit de Slowaakse Republiek een door de autoriteiten in de Gemeenschap afgegeven invoervergunning volgens het model in bijlage II te worden overgelegd.

2. De indeling van de produkten waarop dit besluit betrekking heeft berust op de tarief- en statistieknomenclatuur van de Gemeenschap (hierna de „gecombineerde nomenclatuur” of afgekort „GN” genoemd). De oorsprong van de produkten waarop dit besluit betrekking heeft wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

3. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1996 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit de Slowaakse Republiek bovendien een uitvoerdocument te worden afgegeven door de bevoegde Slowaakse autoriteiten. Het origineel van het uitvoerdocument dient door de importeur te worden overgelegd uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend op het jaar waarin de goederen waarop het document betrekking heeft werden verzonden.

4. Voor goederen die vóór 1 januari 1996 naar de Gemeenschap verzonden zijn is geen uitvoerdocument vereist, mits de bestemming van deze produkten niet wordt gewijzigd en produkten waarvoor bij invoer steeds een invoerdocument behoeft te worden overgelegd, inderdaad van dit document vergezeld gaan.

5. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in het vervoermiddel zijn ingeladen.

6. Het uitvoerdocument stemt overeen met het in bijlage III opgenomen model. Het is geldig voor uitgevoerde produkten in het gehele douanegebied van de Gemeenschap.

7. De Slowaakse Republiek stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen in kennis van de namen en adressen van de ter zake bevoegde Slowaakse overheidsinstanties die gemachtigd zijn uitvoerdocumenten af te geven en te controleren, en van modellen van de stempels en handtekeningen die door deze instanties gebruikt worden. De Slowaakse Republiek stelt de Commissie eveneens in kennis van wijzigingen hierin.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 359 van 31. 12. 1994, blz. 1.

8. Een aantal technische bepalingen in verband met de tenuitvoerlegging van het systeem van dubbele controle zijn in bijlage IV opgenomen.

#### *Artikel 2*

1. De Slowaakse Republiek verbindt zich ertoe de Gemeenschap nauwkeurige statistische gegevens te verstrekken over de door de Slowaakse autoriteiten overeenkomstig artikel 1 afgegeven uitvoerdocumenten. Deze gegevens worden aan de Gemeenschap verstrekt uiterlijk aan het einde van de maand die volgt op de maand waarop de statistische gegevens betrekking hebben.

2. De Gemeenschap verbindt zich ertoe de Slowaakse autoriteiten nauwkeurige statistische gegevens te verstrekken over de door de Lid-Staten afgegeven invoerdocumenten voor de in bijlage I vermelde produkten. Deze gegevens worden aan de Slowaakse autoriteiten verstrekt uiterlijk aan het einde van de maand volgende op de maand waarop ze betrekking hebben.

#### *Artikel 3*

Indien nodig wordt op verzoek van een van beide partijen overleg gepleegd over elk probleem dat zich bij de tenuitvoerlegging van dit besluit voordoet. Dit overleg dient terstond plaats te vinden. Partijen nemen in een geest van samenwerking aan het overleg op grond van dit artikel deel, met de wens een oplossing te vinden voor het geschil dat tussen hen bestaat.

#### *Artikel 4*

Kennisgevingen:

- aan de Gemeenschap in verband met dit besluit worden gedaan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen (DG I/D/2 en DG III/C/2);
- aan de Slowaakse Republiek in verband met dit besluit worden gedaan aan de Missie van de Slowaakse Missie bij de Europese Gemeenschappen en aan het Ministerie van Industrie en Handel van de Slowaakse Republiek.

#### *Artikel 5*

Dit besluit is bindend voor de Gemeenschap en de Slowaakse Republiek, die de nodige maatregelen nemen om het ten uitvoer te leggen.

#### *Artikel 6*

Dit besluit treedt in werking op de dag van ondertekening.

Het is met ingang van 1 januari 1996 van toepassing.

Gedaan te Brussel, 19 december 1995.

*Voor de Associatieraad*

*De Voorzitter*

L. ATIENZA SERNA

## BIJLAGE I

## SLOWAAKSE REPUBLIEK

## Produkten waarop het systeem van dubbele controle van toepassing is (1996)

<i>Warmgewalste rollen en gebeitste rollen</i>	7211 19 20
	7211 19 90
7208 10 00	
7208 25 00	7212 60 91
7208 26 00	
7208 27 00	7220 11 00
7208 36 00	7220 12 00
7208 37 10	7220 90 31
7208 37 90	
7208 38 10	7226 19 10
7208 38 90	7226 20 20
7208 39 10	7226 91 10
7208 39 90	7226 91 90
	7226 93 20
7219 11 00	7226 94 20
7219 12 10	7226 99 20
7219 12 90	
7219 13 10	
7219 14 10	
7219 14 90	<i>Koudgewalste band</i>
	7211 23 10
7225 19 10	7211 23 51
7225 20 20	7211 23 99
7225 30 00	7211 29 20
	7211 90 19
	7211 90 90
<i>Stroken</i>	7226 92 90
7208 40 10	7226 93 80
7208 40 90	7226 94 80
7208 51 10	7226 99 80
7208 51 99	
7208 52 10	
7208 52 99	<i>Thermisch verzinkte platen, rollen en band</i>
7208 53 10	7210 11 90
7208 53 90	7210 41 90
7208 54 10	7210 61 10
7208 54 90	
7208 90 10	7212 30 90
7208 90 90	
<i>Koudgewalste platen en rollen</i>	<i>Vertind blik: rollen, plaat en band</i>
7209 15 00	7210 12 11
7209 16 90	7210 70 31
7209 17 90	7210 70 39
7209 18 91	
7209 18 99	7212 10 99
7209 25 00	
7209 26 90	<i>Plaat, rollen en band met niet georiënteerde korrels voor elektro-</i>
7209 27 90	<i>technische toepassingen</i>
7209 28 90	7209 17 10
7209 90 10	7209 27 10
7209 90 90	
	7211 23 91
<i>Warmgewalste band</i>	<i>Naadloze buizen</i>
7211 14 10	Volledige GN-code 7304
7211 14 90	



BIJLAGE II

EUROPESE GEMEENSCHAP

TOEZICHTFORMULIER

Origineel voor de geadresseerde	1	<b>1. Geadresseerde</b> <i>(naam, volledig adres, land, BTW-nummer)</i>	<b>2. Nummer van afgifte</b>	
	<b>3. Voorziene plaats en datum van de invoer</b>			
	<b>4. Voor de afgifte bevoegde instantie</b> <i>(naam, adres en telefoonnummer)</i>			
	<b>5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing)</b> <i>(naam, volledig adres)</i>			
	<b>6. Land van oorsprong</b> <i>(en nummer van geonomenclatuur)</i>			
	<b>7. Land van herkomst</b> <i>(en nummer van geonomenclatuur)</i>			
	<b>8. Laatste dag van geldigheid</b>			
	1	<b>9. Omschrijving van de goederen</b>	<b>10. Goederencode (GN) en categorie</b>	
<b>11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in aanvullende eenheden</b>				
<b>12. Waarde cif grens Gemeenschap in ecu</b>				
<b>13. Aanvullende gegevens</b>				
<b>14. Visum van de bevoegde instantie</b>				
Datum: .....				
Handtekening: ..... Stempel:				

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	<b>20. Naam, Lid-Staat, handtekening en stempel van de afschrijvende instantie</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.

## EUROPESE GEMEENSCHAP

## TOEZICHTFORMULIER

Kopie voor de bevoegde instantie	2	1. <b>Geadresseerde</b> <i>(naam, volledig adres, land, BTW-nummer)</i>	2. <b>Nummer van afgifte</b>		
	2		5. <b>Aangever/vertegenwoordiger</b> <i>(indien van toepassing)</i> <i>(naam, volledig adres)</i>	3. <b>Voorziene plaats en datum van de invoer</b>	
				4. <b>Voor de afgifte bevoegde instantie</b> <i>(naam, adres en telefoonnummer)</i>	
				6. <b>Land van oorsprong</b> <i>(en nummer van geonomenclatuur)</i>	
		7. <b>Land van herkomst</b> <i>(en nummer van geonomenclatuur)</i>			
				8. <b>Laatste dag van geldigheid</b>	
		9. <b>Omschrijving van de goederen</b>	10. <b>Goederencode (GN) en categorie</b>		
			11. <b>Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in aanvullende eenheden</b>		
	12. <b>Waarde cif grens Gemeenschap in ecu</b>				
	13. <b>Aanvullende gegevens</b>				
	14. <b>Visum van de bevoegde instantie</b>				
	Datum: .....				
	Handtekening: .....		Stempel:		

**15. AFSCHRIJVINGEN**

In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden

16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	20. Naam, Lid-Staat, handtekening en stempel van de afschrijvende instantie
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.



BIJLAGE III

(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract.

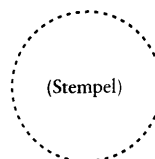
<b>1. Exporter</b> ( <i>name, full address, country</i> )	<b>ORIGINAL</b>		<b>2. No.</b>
	<b>3. Year</b>		<b>4. Product group</b>
<b>5. Consignee</b> ( <i>name, full address, country</i> )	<b>EXPORT LICENCE</b>  (ECSC products)		
	<b>6. Country of origin</b>		<b>7. Country of destination</b>
<b>8. Place and date of shipment – Means of transport</b>	<b>9. Supplementary details</b>		
<b>10. Description of goods – Manufacturer</b>	<b>11. CN code</b>	<b>12. Quantity</b> ( <sup>1</sup> )	<b>13. FOB Value</b> ( <sup>2</sup> )
<b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b>			
<b>15. Competent authority</b> ( <i>name, full address, country</i> )	At ....., on .....		
	..... (Signature)		..... (Stamp)

UITVOERVERGUNNING  
(EGKS-produkten)

1. Exporteur (naam, volledig adres, land).
2. Nummer.
3. Jaar.
4. Produktgroep.
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land).
6. Land van oorsprong.
7. Land van bestemming.
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel.
9. Aanvullende gegevens.
10. Omschrijving van de goederen — Producent.
11. GN-code.
12. Hoeveelheid <sup>(1)</sup>.
13. Fob-waarde <sup>(2)</sup>.
14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT.
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land).

Gedaan te ....., op .....

.....  
(Handtekening)



<sup>(1)</sup> Nettogewicht in kg en hoeveelheid in de voorgeschreven eenheid indien deze niet het nettogewicht is.

<sup>(2)</sup> In de valuta van het verkoopcontract.

(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract.

1. <b>Exporter</b> (name, full address, country)	COPY		2. <b>No.</b>
	3. <b>Year</b>		4. <b>Product group</b>
5. <b>Consignee</b> (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b>  (ECSC products)		
	6. <b>Country of origin</b>		7. <b>Country of destination</b>
8. <b>Place and date of shipment – Means of transport</b>	9. <b>Supplementary details</b>		
10. <b>Description of goods – Manufacturer</b>	11. <b>CN code</b>	12. <b>Quantity</b> ( <sup>1</sup> )	13. <b>FOB Value</b> ( <sup>2</sup> )
14. <b>CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b>			
15. <b>Competent authority</b> (name, full address, country)	At ....., on .....		
	..... (Signature)		..... (Stamp)



## BIJLAGE IV

## SLOWAAKSE REPUBLIEK

## TECHNISCHE BIJLAGE INZAKE HET SYSTEEM VAN DUBBELE CONTROLE

1. Het formaat van de uitvoerdocumenten is 210 x 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, gelijmd, houtvrij schrijfpapier met een gewicht van ten minste 25 g/m<sup>2</sup>. Zij worden in het Engels gedrukt. Indien ze met de hand worden ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren. De documenten mogen in meerdere exemplaren worden opgesteld, indien op de extra exemplaren duidelijk is aangegeven dat het om kopieën gaat. Zijn er meerdere exemplaren, dan geldt slechts het eerste als origineel. Dit exemplaar wordt duidelijk gemerkt als origineel en de andere exemplaren als kopie. Slechts het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap aanvaard voor controle op de uitvoer naar de Gemeenschap, overeenkomstig de bepalingen van het systeem van dubbele controle.
2. Elk document is voorzien van een al dan niet gedrukt gestandaardiseerd volgnummer, dat als volgt is samengesteld:
  - twee letters ter aanduiding van het land van uitvoer: SK;
  - twee letters ter aanduiding van de beoogde Lid-Staat van inkilaring:
    - BE = België
    - DK = Denemarken
    - DE = Duitsland
    - EL = Griekenland
    - ES = Spanje
    - FI = Finland
    - FR = Frankrijk
    - IE = Ierland
    - IT = Italië
    - LU = Luxemburg
    - NL = Nederland
    - AT = Oostenrijk
    - PT = Portugal
    - GB = Verenigd Koninkrijk
    - SE = Zweden;
  - een cijfer dat het jaar aangeeft en dat met het laatste cijfer van dat jaar overeenstemt, bij voorbeeld 6 voor 1996;
  - een getal van twee cijfers, uit de reeks van 01 tot en met 99, om het kantoor van afgifte in het land van uitvoer aan te geven;
  - een volgnummer van vijf cijfers, uit de reeks van 00001 tot en met 99999, dat aan de beoogde Lid-Staat van inkilaring wordt toegekend.
3. De uitvoerdocumenten zijn vier maanden geldig vanaf de datum van afgifte. Zij kunnen worden verlengd.
4. Elk uitvoerdocument mag voor een of meer zendingen van de betrokken produkten worden gebruikt. Aangezien de importeur bij het aanvragen van een invoerdocument het originele uitvoerdocument moet overleggen, dienen uitvoerdocumenten zoveel mogelijk voor elke handelstransactie afzonderlijk te worden opgemaakt en niet voor overkoepelende contracten.
5. In geval van werkelijke noodzaak vertrouwelijke handelsgegevens te beschermen, behoeft de Slowaakse Republiek op het uitvoerdocument geen prijsinformatie te vermelden. In die gevallen dient in vak 9 van het uitvoerdocument te worden vermeld om welke reden geen prijsinformatie wordt gegeven, en dat deze op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap beschikbaar is.
6. Uitvoerdocumenten kunnen worden afgegeven na verzending van de produkten waarop zij betrekking hebben. In dat geval dienen zij te worden voorzien van de vermelding „issued retrospectively”.

7. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoerdocument kan de exporteur bij de bevoegde overheidsinstantie die het document heeft afgegeven verzoeken een duplicaat aan te vragen dat wordt opgesteld aan de hand van de uitvoerdocumenten waarover hij beschikt. Op duplicaten die op deze wijze zijn afgegeven wordt de vermelding „duplicate” aangebracht. Het duplicaat draagt de datum van het oorspronkelijk uitvoerdocument.
  8. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden onverwijld in kennis gesteld van de intrekking of wijziging van reeds afgegeven uitvoerdocumenten, alsmede in voorkomend geval van de reden daarvoor.
-